



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
17 August 2009
Russian
Original: English

Европейская Экономическая Комиссия

Конференция европейских статистиков

Группа экспертов по переписям населения и жилищного фонда

Двенадцатое совещание

Женева, 28-30 октября 2009 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

Регистрация бездомных

Статистический учет бездомных в рамках переписи Соединенного Королевства

Записка Управления национальной статистики Соединенного Королевства

I. Введение

1. В настоящем документе обсуждаются некоторые из вопросов, касающихся статистического учета бездомных в рамках переписей Соединенного Королевства. Особое внимание уделяется тому, каким образом мы собираем переписные данные о бездомных, ночующих под открытым небом (т.е. не имеющих никакого крова). Однако для рассмотрения этих вопросов в соответствующем контексте в данный документ также включен краткий раздел, посвященный методике, которая будет использована для статистического учета бездомных, относящихся к категории лиц без определенного места жительства.

2. Сбор точных данных о бездомных, ночующих под открытым небом, является исключительно сложным и зачастую дорогостоящим делом. В настоящем документе рассматривается, каким образом Управление национальной статистики (УНС) попыталось решить эту задачу в ходе последней переписи в 2001 году, и разъясняются некоторые из возникших трудностей. Затем приводится обновленная информация по некоторым из текущих исследований, результаты которых должны помочь в успешной организации учета в рамках следующей переписи, которая состоится в 2011 году. Эта информация включает в себя подробные сведения о работе, проводимой местными органами и благотворительными организациями по учету этой группы лиц, и соображения относительно того, каким образом УНС может наиболее оптимально использовать этот опыт. В заключительной части документа представлены текущие предло-

жения УНС относительно статистического учета бездомных, ночующих под открытым небом, в рамках следующей переписи.

3. По своему содержанию настоящий документ касается работы, осуществляемой УНС, в обязанности которого входит проведение переписей в Англии и Уэльсе. Управление записей актов гражданского состояния Шотландии и Агентство статистических исследований Северной Ирландии пользуются теми же определениями категорий населения, что и УНС. Однако Шотландия и Северная Ирландия проводят иную политику и имеют иную инфраструктуру для оказания поддержки бездомным, и в силу этого они будут заниматься разработкой подходов к обеспечению учета самостоятельно. При этом все три статистических организации Соединенного Королевства регулярно обмениваются результатами исследований и идеями.

II. Регистрация бездомных без определенного места жительства

4. В настоящем разделе разъясняется методология, которая будет использоваться для учета бездомных без определенного места жительства (т.е. тех бездомных, у которых нет собственного жилья, но которые не проводят ночь на улицах) в рамках следующей переписи.

5. В Соединенном Королевстве лица, не имеющие определенного места жительства, но оказавшиеся в каком-либо домохозяйстве во время проведения переписи, будут зарегистрированы как живущие по данному адресу. Таким образом, провести разграничение между ними и другими членами домохозяйства будет невозможно.

6. Для учета бездомных, живущих в приюте или ночлежном доме, будет использован иной подход. Эти заведения будут зарегистрированы в качестве коммунальных учреждений (КУ). Этот термин используется для обозначения предназначенных для совместного проживания помещений или заведений, имеющих администрацию. Администраторы КУ получают для заполнения подготовленные для них опросные листы, содержащие базовые вопросы, касающиеся типа жилья, и графу, в которой необходимо будет указать число всех посетителей, находящихся в этом заведении в ночь проведения переписи. Кроме того, предполагается, что все посетители такого учреждения, которые не имеют иного обычного места жительства, также должны будут заполнить персональный опросный лист, причем это требование распространяется и на всех нерезидентов Соединенного Королевства, намеревающихся находиться в стране в течение трех месяцев и более. В персональном опросном листе содержится полный набор вопросов переписи, на которые обычно предлагается ответить жителям домохозяйств.

7. Местные полевые руководители переписи встретятся с администраторами приютов и ночлежных домов за несколько недель до начала переписи для проведения необходимой подготовки и оценки любых потребностей в специальных материалах, таких, как пособия для грамотного заполнения формуляров и переводы опросных листов. Затем непосредственно перед днем проведения переписи экземпляры опросных листов будут доставлены специальным счетчиком. Администратор КУ отвечает за заполнение всех необходимых формуляров в ночь проведения переписи. На следующий день специальный счетчик вернется, для того чтобы забрать заполненные опросные листы.

III. Регистрация бездомных, ночующих на улице, при проведении переписи 2001 года

A. Методология

8. Последняя перепись населения в Соединенном Королевстве проводилась в воскресенье, 29 апреля 2001 года. Перед началом переписи УНС связалось с подразделением по работе с бездомными Министерства окружающей среды, транспорта и регионов (МОСТР). Это министерство отвечает за осуществление правительственной политики по данному вопросу на местном уровне, включая организацию статистического учета бездомных, ночующих на улицах, местными органами управления. Также была установлена связь с благотворительными организациями, такими, как Национальный альянс домов и "Приют", которым была адресована просьба выделить добровольцев для оказания помощи в проведении регистрации. Учет бездомных, ночующих под открытым небом, был проведен ночью в день переписи с 10 часов вечера до 6 часов утра следующего дня. По каждому адресу, где были выявлены один или несколько таких бездомных, наши счетчики заполняли формуляр опросного листа для коммунальных учреждений, в котором для учета бездомных такой категории предусмотрена специальная графа. Тем самым мы получили в свое распоряжение те адреса, по которым можно было зарегистрировать этих лиц. После этого счетчики либо просили бездомных заполнить формуляры предназначенного для них персонального вопросника, либо стремились получить базовую демографическую информацию, с тем чтобы заполнить эти формуляры от их лица. Если они обнаруживали бездомных спящими, то не будили их, а пытались определить возраст и пол путем визуальной оценки.

B. Полученные результаты

9. В ходе проведенной в 2001 году переписи в Англии и Уэльсе в общей сложности было зарегистрировано 938 бездомных, ночующих под открытым небом. В сопоставлении с результатами других учетных мероприятий, проведенных в то же время, эта цифра представляется обоснованной. Однако у УНС возникла обеспокоенность по поводу методики проведения учета, и в первую очередь в связи с тем, что для проведения этой работы было задействовано 866 человек на местах. Разумеется, с точки зрения затрат такой подход эффективностью не отличался.

10. Трудности возникли и в плане поддержания связей с другими участниками этой деятельности. Хотя упомянутые организации были полезны на начальном этапе, избежать некоторых конфликтов интересов не удалось. В частности, существовало опасение на тот счет, что результаты, полученные местными органами, и результаты переписи могут противоречить друг другу. МОСТР стремилось прежде всего установить те районы, в которых отмечалось значительное число бездомных, ночующих под открытым небом, с тем чтобы затем акцентировать усилия там, где это было наиболее оправданно. Задачи переписи были несколько иными и заключались в тщательном учете всех бездомных, ночующих под открытым небом, где бы они не находились. В нескольких случаях местные органы даже оспаривали результаты переписи, когда они значительно отличались от их собственных подсчетов.

11. В некоторых районах количество добровольцев, согласившихся участвовать в проведении учета, вызвало разочарование. За этим скрывается тот факт, что многие из тех, кто занимается проведением учета, не располагают опытом работы с бездомными. В подобных случаях, как правило, приходилось увеличивать число счетчиков, нанятых для проведения переписи, поскольку не обладающие соответствующим опытом люди чувствовали себя более уверенно при работе в более значительных по составу группах. Однако некоторые из таких групп расширенного состава не смогли найти и зарегистрировать ни одного из бездомных, ночующих под открытым небом, что и привело к такому количественному соотношению задействованного полевого персонала и зарегистрированных лиц. Собранная информация оказалась весьма ограниченной, и сложилось впечатление, что работа в основном заключалась не в проведении, а в организации учета, давшего весьма скромные результаты. Некоторые из сообщений, поступивших от полевого персонала, даже позволяют предположить, что некоторых бездомных, ночующих под открытым небом, запугивали и прогоняли прочь, чтобы они ни в коем случае не были зарегистрированы в данном конкретном районе.

С. Извлеченные уроки

12. Применительно к опыту, накопленному УНС в 2001 году, следует выделить два основных момента:

а) УНС и его полевой персонал не располагали подробными знаниями о местах нахождения бездомных, ночующих под открытым небом, и о путях стимулирования их к участию в переписи. Несмотря на максимум приложенных усилий, привлечение специалистов, располагавших такой информацией, не всегда приводило к успеху. В результате проведенная полевая операция оказалась весьма затратной. В этой связи УНС необходимо найти возможность использования большего числа местных работников, занимающихся вопросами бездомности, при проведении учета бездомных, спящих под открытым небом. Эти местные работники, скорее всего, должны хорошо знать, где следует искать таких бездомных, и, возможно, также знакомы с некоторыми из них лично. Наличие подобных местных знаний предполагает более значительную вероятность получения большего объема необходимой информации наряду с повышением ее качества. Кроме того, это может создать необходимые условия для проведения учета с привлечением меньшего числа людей и снижения стоимости самой операции;

б) имеется немало организаций, проявляющих интерес к проблемам бездомности, которые могли бы поделиться своими знаниями для содействия проведению более качественного учета. Однако существование бездомных, ночующих под открытым небом, являлось и будет являться проблемой, имеющей весьма отчетливую политическую окраску, и нередко эти организации преследуют противоречащие друг другу цели. МОСТР стремилось к обеспечению точности подсчетов, производившихся относящимися к его ведению местными органами, в то время как у некоторых из благотворительных организаций могли быть причины стремиться к получению более впечатляющих данных о количестве людей, живущих на улице. УНС необходимо найти подход, обеспечивающий эффективность работы с национальным правительством, местными органами и добровольным сектором в целях использования знаний, которыми располагают эти организации. Кроме того, ему необходимо обеспечить сохранение статистической независимости используемых им процедур сбора данных для получения действительно точных учетных данных.

D. Подготовка к следующей переписи – текущие исследования

13. Уже начата деятельность по разработке процедуры учета бездомных, спящих под открытым небом, в рамках следующей переписи, которая должна состояться в 2011 году.

14. Обеспечение надзора за работой местных органов по данному вопросу сейчас возложено на Министерство по делам общин и местного самоуправления (МОМС). В соответствии с действующей в настоящее время в Соединенном Королевстве системой местные органы должны проводить собственный ежегодный учет бездомных, ночующих под открытым небом, если их число на подведомственной им территории превышает десять человек. В силу этого правила обязательный ежегодный учет проводится примерно лишь одной четвертью из 376 местных органов, имеющих в Англии и Уэльсе. По состоянию на лето 2007 года по результатам текущего учета было зарегистрировано 498 бездомных, ночующих под открытым небом, но в эту цифру не вошли данные всех других местных органов, на подведомственных территориях которых было зафиксировано десять или менее бездомных этой категории.

15. Подготовка УНС к проведению переписи 2011 года началась с более пристального изучения того, каким образом местные органы проводят свой учет. В случае признания используемых ими процедур эффективными, эти процедуры могли бы быть применены – в том виде, в каком они существуют, или с некоторыми изменениями – в ходе следующей переписи. Однако в первую очередь нам, судя по всему, необходимо будет убедиться в том, что эти процедуры соответствуют поставленной нами цели, заключающейся в получении точных количественных данных обо всех бездомных, ночующих под открытым небом, в период проведения переписи.

16. В Соединенном Королевстве наиболее привлекательным для бездомных, ночующих под открытым небом, является Лондон, в частности территория, подведомственная местным органам Вестминстера, где сосредоточено около одной пятой всех таких бездомных в Англии и Уэльсе. Вестминстерские власти проводят их регистрацию дважды в год и поэтому обладают значительным опытом работы с данной категорией бездомных. В сентябре прошлого года мой коллега и я были приглашены МРМС понаблюдать за проведением учета бездомных, спящих под открытым небом, в Вестминстере.

E. Методология учета местных органов Вестминстера

17. Учет, при проведении которого мы присутствовали, состоялся 24 сентября 2008 года. Местные органы всегда проводят это мероприятие весной или осенью, поскольку теплые летние ночи могут благоприятствовать увеличению числа желающих устроиться на ночлег под открытым небом, в то время как холодные зимы дают противоположный эффект. Подсчет бездомных проводился в период с полуночи до двух часов утра. Это время было выбрано для того, чтобы максимально увеличить шансы регистрации тех, кто действительно является бездомными, ночующими под открытым небом. Нам сообщили, что некоторые из увиденных нами ранее людей в этом районе могут быть действительно похожи на бездомных, собирающихся устроиться на ночлег на улице, но, возможно, им удастся позднее найти место в каком-нибудь ночлежном доме. Кроме того, встречаются и некоторые "профессиональные нищие", которые могут выглядеть как бездомные, ночующие под открытым небом, но на самом деле имеют какое-либо жилье и проводят ночь там.

18. Территория, подведомственная местным властям Вестминстера, была разбита на три сектора. Для проведения учета в каждый сектор направлялись три группы по два человека, а также ответственный за сектор и приданный в помощь сотрудник полиции. В эту ночь центр дневного пребывания для бездомных был использован в качестве базы, а также места проведения летучки перед началом работы. На этой базе оставалась немногочисленная группа представителей руководящего состава, и в итоге общее число людей, занятых в проведении учета, составило около 35 человек.

19. Участникам опроса заблаговременно были направлены письменные процедуры, которым они должны были следовать. В подавляющем большинстве они уже проводили учеты ранее, поэтому устный брифинг, проведенный перед тем, как мы отправились на улицу, был весьма краток и посвящен акцентированию внимания на тех ключевых моментах, которые следовало запомнить.

20. Один из участников отвечал за обеспечение неукоснительного соблюдения процедур. Они были доведены до всех присутствовавших на брифинге, и нам было однозначно сказано, что, если кто-то из нас заметит, что процедура учета была соблюдена не в полной мере, то мы должны сообщить об этом. Еще одной гарантией обеспечения точности являлось то, что при проведении учета соответствующие сотрудники работали парами. Примерно половину занятого персонала составляли сотрудники местных органов Вестминстера, а остальные работали в благотворительных или информационно-просветительских организациях. По возможности, группы, непосредственно занимавшиеся учетом, составлялись из сотрудников однотипных организаций. Работники благотворительных организаций рассматривались в качестве второй линии проверки.

21. Перед началом операции ее участникам были выданы регистрационные книги и карты района, а также предоставлено время для планирования своего маршрута. Места скопления бездомных, ночующих под открытым небом, были отмечены на карте, но мы все же надеялись провести полную проверку нашего участка. Внимание также было обращено на вопросы гигиены и личной безопасности, и мы получили инструкции не заходить в тупики и всегда планировать маршрут отхода. Еще одна мера безопасности заключалась в обеспечении того, чтобы участники операции сообщали о выходе из своего сектора и возвращении на базу. Правда, организаторы сказали, что у них никогда не было серьезных проблем в плане гигиены и личной безопасности.

22. В процессе наблюдения за ходом операции один из сотрудников УНС сопровождал опытного работника благотворительной организации по имени Джо, который хорошо знал этот район, а также многих из бездомных, ночующих под открытым небом. Хотя было обнаружено и несколько новых лиц, в большинстве случаев Джо точно знал, кто и где будет устраиваться на ночлег.

23. Применявшийся Джо подход весьма отличался от того, который используется при проведении обычной переписи населения. Джо разговаривал с людьми весьма неформально, спрашивал, где они собираются провести ночь, но нередко отступал от этой темы и давал им советы относительно улучшения их положения. Все разговаривали с ним абсолютно непринужденно, хотя Джо и выражал скептицизм по поводу некоторых из их ответов. Джо знал примерно половину людей, с которыми он разговаривал, и однозначно пользовался их доверием. Заполнение документов всегда происходило вдали от бездомных, и в разговоре с ними Джо ни разу не обмолвился о том, что он проводит их регистрацию.

24. Бездомных просили указать их полное имя и дату рождения. Если о человеке не было ничего известно, то составлялось его описание. Это делалось в надежде на то, что, если эти люди уйдут из этого места, составленное описание окажется достаточным для недопущения их двойного учета в соседних секторах. В случае отказа бездомных предоставлять какую-либо информацию счетчики, действуя в соответствии с данными им инструкциями, связывались по телефону с ответственным за сектор. Затем в указанное место направлялся сотрудник полиции, приданный группе для оказания помощи, с тем чтобы найти описанного бездомного и попытаться получить от него недостающую информацию.

25. В отличие от процедур, использовавшихся при проведении последней переписи, счетчики в Вестминстере были проинструктированы будить всех спящих бездомных, с тем чтобы они могли предоставить необходимую информацию. Во всех случаях для этого использовался только голос, без какого-либо физического контакта. Будить бездомных приходилось неоднократно, и никаких проблем при этом не возникало.

26. В ходе инструктажа перед проведением учета было дано наставление относительно того, кто подлежит учету, которое приводится ниже.

27. "Для обеспечения согласованности результатов исключительно важно, чтобы все участники хорошо понимали то определение бездомных, спящих под открытым небом, которое используется для данной операции. Вот это определение: "Лица, спящие или расположившиеся на ночлег на открытом воздухе (например, непосредственно на улицах, в проемах входных дверей, парках или на автобусных остановках); лица, ночующие в постройках или иных местах, не приспособленных для жилья (таких как амбары, сараи, площадки для парковки, автомобили, брошенные лодки, станции и т.д.).

28. В соответствии с этим определением не подлежат учету люди, ночующие в приютах или ночлежных домах, люди в кемпингах или других местах, используемых для рекреационных целей, скваттеры, проезжие, лица, которые находились в данном районе ранее или о которых известно, что были случаи, когда они ночевали под открытым небом, но которых не было на месте в момент проведения учета, праздношатающиеся лица и подготовленные для ночлега места без своих обитателей. Согласно результатам обследований, во многих случаях лица, замеченные в распивании алкогольных напитков на улице или в занятии попрошайничеством, отнюдь не всегда проводят ночь под открытым небом (даже если у них имеется с собой одеяло или спальный мешок) и поэтому не подлежат регистрации, за исключением тех случаев, когда при проведении учета их обнаружили однозначным образом устроившимися на ночлег. Под устроившимся на ночлег лицом в данном случае понимают лицо, лежащее в спальном мешке или на какой-либо другой подстилке".

29. В течение ночи Джо и сотрудник УНС встретили восемь человек, которые по внешнему виду были похожи на бездомных, ночующих под открытым небом. Из них лишь один подлежал регистрации, поскольку соответствовал определению "лица, устроившегося на ночлег". Большинство других заявили, что у них есть места в ночлежных домах, куда они и вернутся позднее. Проверить это было поручено сотруднику полиции, но когда он прибыл на место, этих людей там уже не было; установить, направились ли они в ночлежный дом или нет, было невозможно.

30. Проведение учета было завершено в 2 часа утра, после чего секторальные группы собрались вместе и вернулись на базу. Там они завершили оформ-

ление всех необходимых документов и представили их организаторам. За ночь было зарегистрировано около 70 бездомных, ночующих под открытым небом.

Е. Вопросы в отношении организации переписи, возникшие при наблюдении за проведением учета местными органами

31. Как представляется, операция по учету бездомных, проведенная в Вестминстере, отличалась прекрасной организацией. Бесценное значение имели знания местных реалий, продемонстрированные участниками операции, равно как и накопленный ими опыт регулярного общения с бездомными, ночующими под открытым небом. Во многих случаях им удавалось установить хорошие отношения с этими людьми и заручиться их доверием для получения требуемой информации. Для проведения большинства переписей населения используется значительно более официальный подход. От задействованных сотрудников всегда требуют представляться и четко указывать, какая именно информация им требуется. В данном случае использование более непринужденного подхода, судя по всему, оказалось более эффективным, однако УНС будет трудно обеспечить достаточно тщательную подготовку новых участников переписи, которая позволила бы им освоить все необходимые навыки. Опять же, не последнее место отводится и соображениям рентабельности, особенно с учетом того, что само это мероприятие требует всего лишь нескольких часов работы.

32. Поэтому для проведения регистрации на местах во время переписи представляется предпочтительным использовать уже имеющихся специалистов, нежели нанимать новый персонал и обеспечивать его подготовку.

33. Кроме того, значительные усилия были приложены для сохранения независимости подсчетов местных органов, что является важным фактором при проведении переписи.

34. При этом, как представляется, ощутимые трудности возникли в плане строгого соблюдения определения бездомного, ночующего под открытым небом, и включения соответствующих лиц в регистрационные списки. Возникновение аналогичных проблем вероятно при проведении любой переписи; опыт операции в Вестминстере продемонстрировал исключительную важность наличия четкого определения, без которого пришлось бы просить задействованных сотрудников самим решать весьма сложный вопрос о том, намереваются ли их подопечные отправляться ночевать в какое-либо еще место или нет. Сложилось впечатление, что достаточно большое число людей перемещались в течение ночи из одной точки в другую и, возможно, находили кров в ночлежных домах. Без четких руководящих принципов проблема двойного учета может встать со всей остротой.

35. Следует помнить о том, что Вестминстер является центром сосредоточения передовых методов статистического учета бездомных, ночующих под открытым небом. Во время бесед с некоторыми другими участниками проведенной ночной операции многие из них выражали удивление в связи с тем, что показатели в ряде других частей страны являются столь низкими. По их мнению, это обусловлено отсутствием необходимых знаний для надлежащего проведения учетных мероприятий в тех местах, где бездомные, ночующие под открытым небом, встречаются реже.

Г. Будущие тенденции – последствия изменений в политике в отношении бездомных

36. В последние годы местные органы Вестминстера внесли коррективы в использовавшийся ими подход к сокращению числа бездомных, ночующих под открытым небом. Ранее в данном районе имелось много бесплатных столовых, которые были открыты и ночью, но, поскольку, как было установлено, они привлекали большое число бездомных, которые устраивались спать на улице вблизи этих заведений, в настоящее время их закрыли. Высвободившиеся таким образом инвестиции направляются на создание центров дневного пребывания для бездомных и оборудование дополнительных мест в ночлежных домах и приютах. Места, в которых скапливалось большое число бездомных, ночующих под открытым небом, таких как подземные переходы или станции метро, в настоящее время в большинстве случаев закрываются или обрабатываются водой поздно ночью для недопущения подобных скоплений. За последние несколько лет число бездомных, ночующих под открытым небом, в Вестминстере сократилось вдвое, и судя по всему эта тенденция сохранится.

Н. Планы по проведению переписи 2011 года

37. После проделанной работы совместно с МОМС и властями Вестминстера в настоящее время полным ходом идет подготовка планов по проведению переписи 2011 года. Мы надеемся использовать существующие механизмы организации местными органами своих учетных мероприятий, которые будут проводиться весной 2011 года. В тех случаях, когда речь идет об уже регулярных учетных мероприятиях, отличающихся хорошей организацией, УНС рассматривает возможность использования данных таких подсчетов для дополнения результатов переписи вместо проведения собственных учетных мероприятий в рамках переписи. Для того чтобы эта схема оказалась жизнеспособной, необходимо решить две проблемы.

38. Во-первых, это проблема сроков. Наша следующая перепись состоится в воскресенье 27 марта, что совпадает с весенним периодом обычного проведения учетных мероприятий. Однако, как правило, местные органы останавливают свой выбор на самых различных датах. Кроме того, маловероятно, чтобы такие мероприятия проводились в воскресенье вечером, поскольку для большинства сотрудников местных органов это – нерабочее время.

39. Но эта проблема не является неразрешимой. Имеется веский аргумент в пользу того, чтобы в любом случае не проводить статистический учет бездомных, ночующих под открытым небом, в день переписи, поскольку заранее объявленное мероприятие вполне может повлиять на численность людей на улице. (Некоторые бездомные, ночующие под открытым небом, постараются избежать встречи с представителями "властей", в то время как некоторые организации, возможно, будут стремиться к тому, чтобы их было больше.) Однако, может быть, удастся убедить местные органы провести их учетные мероприятия неделей или двумя ранее или позднее даты переписи.

40. Во-вторых, существует проблема обмена данными. УНС действительно хотело бы использовать данные, собранные другой организацией, для пополнения результатов переписи. В Законе о переписи Соединенного Королевства имеется положение, предусматривающее использование административных данных, хотя они никогда и не использовались ранее и все правовые последствия их использования нуждаются в дополнительном изучении.

41. В тех случаях, когда официальных учетных мероприятий не проводится, мы предлагаем использовать иной метод. В каждом местном органе имеется сотрудник, занимающийся проблемой бездомности. Мы предлагаем, чтобы наши местные полевые руководители переписи связались с этими сотрудниками за пару месяцев до даты проведения переписи. Они обратятся с просьбой о предоставлении сведений о любых местах скопления бездомных, ночующих под открытым небом, а также информации о любых имеющихся в данном районе благотворительных организациях, работающих с бездомными. Затем будут установлены контакты с этими благотворительными организациями для получения дополнительной информации. В зависимости от числа и местонахождения бездомных, ночующих под открытым небом, руководители переписи примут все надлежащие меры на местном уровне для проведения их регистрации ночью в день переписи, концентрируясь только на известных местах скопления. В подобных случаях статистическим учетом бездомных будут непосредственно заниматься переписчики, но мы постараемся обеспечить, чтобы они работали вместе как с сотрудниками местных органов, так и с любыми местными добровольцами.

III. Выводы

42. Для получения точных данных о числе бездомных, спящих под открытым небом, в Соединенном Королевстве предстоит преодолеть еще немало трудностей.

43. Организация любого типа полевой операции, которую необходимо проводить поздно ночью, и подсчет людей, которые могут оказать сопротивление представителям властей и которые по своему характеру не отличаются стабильностью поведения, всегда будут представлять трудности. Даже при наличии эффективного планирования и распределения ресурсов такие непредсказуемые обстоятельства, как погодные условия, могут оказать существенное влияние на результаты любого статистического учета бездомных, ночующих под открытым небом.

44. УНС будет продолжать проведение своих исследований и постарается наладить партнерские отношения с экспертами по проблеме бездомности, что позволит добиться максимальной эффективности используемых им процедур. Важно, чтобы мы направляли имеющиеся у нас ресурсы туда, где они дадут наибольшую отдачу, а также использовали имеющиеся знания экспертов по проблеме бездомности. Это означает, что во всех возможных ситуациях мы должны стремиться к проведению статистических учетов с привлечением опытного персонала.

45. Хотя число "бездомных, не имеющих никакого крова" сокращается, нет никаких оснований полагать, что эта группа населения когда-либо исчезнет полностью. Вне зависимости от политики, проводимой правительством, любой человек может столкнуться с тяжелейшими обстоятельствами и оказаться на улице, пусть даже на непродолжительный период времени. УНС необходимо оправдывать те ресурсы, которые оно выделяет на статистическую обработку столь малочисленной, но трудной и дорогостоящей в плане проведения подсчета группы на фоне того факта, что бездомные, ночующие под открытым небом, являются уязвимой и политически важной группой, остающейся частью нашего населения.

46. Возможно, добиться всестороннего охвата и максимально высокого качества учетных мероприятий в отношении бездомных, ночующих под открытым небом, для целей переписи при одновременном обеспечении высокой затрато-эффективности не удастся никогда. Поэтому каждой статистической организации приходится решать, что для них является золотой серединой.
